

## Sabio (Richard Francis Burton)

### *Libro Noveno*

43

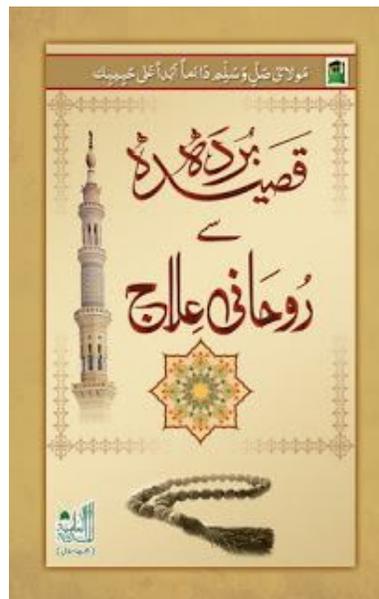
¡Cesa, Abdu, cesa ya! Tu canción está cantada,  
no pienses en ganar el premio del cantor  
hasta que los hombres consideren pecado mortal a la ignorancia,  
hasta que el hombre merezca su título de "sabio",

44

en días venideros, días tardos en alborear,  
cuando la sabiduría se digne morar entre los hombres,  
estos ecos de una voz largo tiempo callada  
despertarán quizá sonos de respuesta;

45

Emprende tu camino con la frente serena,  
no temas narrar tu humilde historia:  
los susurros del viento del desierto,  
el tintineo de la campana del camello.



---

## La Casida

Richard Francis Burton (Torquay, Inglaterra, 19 de marzo de 1821 – Trieste, Imperio Austrohúngaro, 20 de octubre de 1890)

*Richard Francis Burton, explorador, etnólogo, escritor, traductor, sexólogo, militar, agente secreto, espadachín, diplomático, estudioso de escuelas filosóficas y de religiones y sectas varias, políglota que dominó veinticinco lenguas y más de cuarenta dialectos, estudió en Oxford hasta que le expulsaron; viajó por la India, Arabia, Harar, Tanganika, Zanzíbar, Crimea, Estados Unidos, Fernando Poo, Brasil, Siria y Trieste.*

*Tal vez escrita antes (en 1854) que la famosa versión inglesa de las Rubaiyyat de Omar Jayyam realizada por Edward Fitzgerald, tal vez influida por ésta, La Casida se publicó en 1880, supuestamente traducida por "Frank Baker", uno de los seudónimos de Burton, y atribuida a un peregrino persa, Hach Abd el-Yazdí. El supuesto traductor le añadía unas extensas notas finales en prosa, en las que analizaba y explicitaba el contenido filosófico y teológico (más bien agnóstico o incrédulo) del poema. Burton no quiso admitir públicamente la autoría de la obra, aunque su viuda sí lo haría póstumamente.*